



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 1 Μαρτίου 2019  
(OR. en)

---

---

Διοργανικός φάκελος:  
2019/0057(NLE)

---

---

7035/19  
ADD 1

FRONT 90  
COWEB 35

#### ΠΡΟΤΑΣΗ

---

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	28 Φεβρουαρίου 2019
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2019) 107 final ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης για απόφαση του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με αντικείμενο δράσεις που εκτελούνται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

---

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο COM(2019) 107 final ANNEX.

---

σνημμ.: COM(2019) 107 final ANNEX

Βρυξέλλες, 28.2.2019  
COM(2019) 107 final

ANNEX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

**πρότασης για απόφαση του Συμβουλίου**

**για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με αντικείμενο δράσεις που εκτελούνται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Σημοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με αντικείμενο δράσεις που εκτελούνται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

και η ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ,

εφεξής «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ενδέχεται να προκύψουν καταστάσεις στις οποίες ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (εφεξής «ο Οργανισμός») συντονίζει την επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ακόμα και στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να θεσπιστεί νομικό πλαίσιο υπό τη μορφή συμφωνίας περί καθεστώτος για τις καταστάσεις στις οποίες τα μέλη ομάδας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής θα έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι όλες οι δράσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης θα πρέπει να σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης που απορρέουν από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια.

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ:

#### *Άρθρο 1*

##### *Πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας*

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις πτυχές που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση δράσεων από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής οι οποίες ενδέχεται να λαμβάνουν χώρα στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, όπου

μέλη ομάδας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες σύμφωνα με τη νομοθεσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
3. Το καθεστώς και η οριοθέτηση, δυνάμει του διεθνούς δικαίου, των αντίστοιχων εδαφών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δεν επηρεάζονται ουδόλως από την παρούσα συμφωνία ή από οποιαδήποτε πράξη τελείται κατ' εφαρμογήν της συμφωνίας από τα μέρη ή εξ ονόματός τους, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης επιχειρησιακών σχεδίων ή της συμμετοχής σε διασυνοριακές επιχειρήσεις.

## *Άρθρο 2*

### *Ορισμοί*

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- (1) «δράση»: κοινή επιχείρηση, ταχεία επέμβαση στα σύνορα ή επιχείρηση επιστροφής·
- (2) «κοινή επιχείρηση»: δράση που αποσκοπεί στην αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης ή του διασυνοριακού εγκλήματος ή που αποσκοπεί στην παροχή αυξημένης τεχνικής και επιχειρησιακής συνδρομής στα σύνορα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με κράτος μέλος και η οποία αναπτύσσεται στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·
- (3) «ταχεία επέμβαση στα σύνορα»: δράση η οποία αποσκοπεί στην ταχεία αντιμετώπιση κατάστασης ειδικών και δυσανάλογων προκλήσεων στα σύνορα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με κράτος μέλος, και η οποία αναπτύσσεται στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για περιορισμένο χρονικό διάστημα·
- (4) «επιχείρηση επιστροφής»: επιχείρηση η οποία συντονίζεται από τον Οργανισμό και περιλαμβάνει τεχνική και επιχειρησιακή ενίσχυση από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της οποίας οι επιστρέφοντες από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη επιστρέφουν αναγκαστικά ή οικειοθελώς στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια·
- (5) «έλεγχος των συνόρων»: ο έλεγχος των προσώπων που διενεργείται στα σύνορα ως αντίδραση αποκλειστικά και μόνο στην πρόθεση διέλευσης ή στην πράξη της

διέλευσης των συνόρων αυτών, ανεξαρτήτως οποιασδήποτε άλλης παραμέτρου, και συνίσταται σε συνοριακούς ελέγχους στα σημεία διέλευσης των συνόρων και στην επιτήρηση των συνόρων μεταξύ των σημείων διέλευσης,

- (6) «μέλος ομάδας»: μέλος είτε του προσωπικού του Οργανισμού είτε ομάδας συνοριοφυλάκων από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των συνοριοφυλάκων που αποσπώνται από τα κράτη μέλη στον Οργανισμό, για να συμμετάσχουν σε δράση· μπορεί να περιλαμβάνει και λοιπό σχετικό προσωπικό, τα καθήκοντα του οποίου θα καθορίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο· Οι τοπικοί υπάλληλοι δεν θεωρούνται μέλη της ομάδας·
- (7) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- (8) «κράτος μέλος καταγωγής»: κράτος μέλος του οποίου ένα μέλος ομάδας είναι συνοριοφύλακας ή μέλος του λοιπού σχετικού προσωπικού·
- (9) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε πληροφορία που αφορά φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί είναι το πρόσωπο το οποίο μπορεί να ταυτοποιηθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, αριθμό ταυτότητας, δεδομένα θέσης, επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας, ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του προσώπου αυτού·
- (10) «συμμετέχον κράτος μέλος»: κάθε κράτος μέλος το οποίο συμμετέχει στη δράση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη με την παροχή τεχνικού εξοπλισμού, συνοριοφυλάκων και λοιπού σχετικού προσωπικού που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της ομάδας·
- (11) «Οργανισμός»: ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1624 για την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή.

### *Άρθρο 3*

#### *Επιχειρησιακό σχέδιο*

Ο Οργανισμός, σε στενή διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καταρτίζει επιχειρησιακό σχέδιο για κάθε κοινή επιχείρηση ή ταχεία επέμβαση στα σύνορα. Το σχέδιο, επί του οποίου έχει συμφωνήσει το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη που

συνορεύουν με την περιοχή των επιχειρήσεων, συμφωνείται μεταξύ του Οργανισμού και της συνοριακής αστυνομίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Το σχέδιο ορίζει λεπτομερώς τις οργανωτικές και διαδικαστικές πτυχές της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα, καθώς και την περιγραφή και εκτίμηση της κατάστασης, τους επιχειρησιακούς σκοπούς και στόχους, την επιχειρησιακή ιδέα, το είδος του τεχνικού εξοπλισμού που θα χρησιμοποιηθεί, το σχέδιο εφαρμογής, τη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες, άλλα όργανα και οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή διεθνείς οργανισμούς, τις διατάξεις για τα θεμελιώδη δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τον συντονισμό, τη διοίκηση, τον έλεγχο, τη διάρθρωση επικοινωνίας και υποβολής εκθέσεων, τις οργανωτικές ρυθμίσεις και την υλικοτεχνική υποστήριξη, την αξιολόγηση και τις οικονομικές πτυχές της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα. Η αξιολόγηση της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα διεξάγεται από κοινού από τη συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και από τον Οργανισμό.

#### *Άρθρο 4*

##### *Καθήκοντα και εξουσίες των μελών της ομάδας*

1. Τα μέλη της ομάδας έχουν την εξουσία να εκτελούν τα καθήκοντα και να ασκούν τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που απαιτούνται για τον έλεγχο των συνόρων και τις επιχειρήσεις επιστροφής.
2. Τα μέλη της ομάδας τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
3. Τα μέλη της ομάδας μπορούν να εκτελούν καθήκοντα και να ασκούν εξουσίες στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μόνο υπό τις εντολές και, κατά γενικό κανόνα, παρουσία της συνοριακής αστυνομίας ή άλλου σχετικού προσωπικού της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις που καθορίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, όταν ενδείκνυται, εκδίδει εντολές προς την ομάδα σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μπορεί να εξουσιοδοτεί τα μέλη της ομάδας να ενεργούν εξ' ονόματός της σύμφωνα με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο επιχειρησιακό σχέδιο.

Ο Οργανισμός, μέσω του συντονιστή του, δύναται να κοινοποιεί τις απόψεις του στη συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σχετικά με τις οδηγίες που έχουν δοθεί στην ομάδα. Στην περίπτωση αυτή, η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης λαμβάνει υπόψη τις εν λόγω απόψεις και τις ακολουθεί στο μέτρο του δυνατού.

4. Τα μέλη της ομάδας φορούν τη δική τους στολή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των εξουσιών τους. Τα μέλη της ομάδας φέρουν επίσης, στις στολές τους, ευδιάκριτα προσωπικά στοιχεία αναγνώρισης και περιβραχιόνιο κυανού χρώματος με το διακριτικό σήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Οργανισμού. Για τον προσδιορισμό της ταυτότητάς τους από τις εθνικές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, τα μέλη της ομάδας φέρουν ανά πάσα στιγμή την πράξη διαπίστευσής τους που αναφέρεται στο άρθρο 6.
5. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των εξουσιών τους, τα μέλη της ομάδας δύνανται να φέρουν υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμό σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους καταγωγής και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ενημερώνει τον Οργανισμό πριν από την αποστολή των μελών της ομάδας σχετικά με όλα τα υπηρεσιακά όπλα, τα πυρομαχικά και τον εξοπλισμό που επιτρέπονται και τους όρους χρησιμοποίησής τους. Ο Οργανισμός υποβάλλει εκ των προτέρων στη συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης τον κατάλογο των υπηρεσιακών όπλων των μελών της ομάδας, και ειδικότερα πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και τον αριθμό σειράς των όπλων και τον τύπο και την ποσότητα των πυρομαχικών.
6. Τα μέλη της ομάδας, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, δύνανται να κάνουν χρήση βίας, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιακών όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού, με τη συναίνεση του κράτους μέλους καταγωγής και της συνοριακής αστυνομίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, παρουσία συνοριοφυλάκων ή λοιπού σχετικού προσωπικού της συνοριακής αστυνομίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μπορεί να εξουσιοδοτεί μέλη της ομάδας να κάνουν χρήση βίας, απουσία συνοριοφυλάκων ή λοιπού σχετικού προσωπικού της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 3.

7. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί, κατόπιν αιτήματος μελών της ομάδας, να παρέχει δεδομένα από τις εθνικές βάσεις δεδομένων της, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την εκπλήρωση των επιχειρησιακών σκοπών που διευκρινίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο. Η χρήση των εν λόγω δεδομένων συμμορφώνεται με τη νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τη νομοθεσία για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών.

### ***Άρθρο 5***

#### ***Προνόμια και ασυλίες των μελών της ομάδας***

1. Τα έγγραφα, η αλληλογραφία και τα περιουσιακά στοιχεία των μελών της ομάδας είναι απαραβίαστα, εκτός από την περίπτωση των εκτελεστικών μέτρων τα οποία επιτρέπονται δυνάμει της παραγράφου 7.
2. Τα μέλη της ομάδας χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για δραστηριότητες που τελέσθηκαν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

Σε περίπτωση που μέλος της ομάδας κατηγορείται ότι διέπραξε ποινικό αδίκημα, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνονται αμέσως σχετικά. Προτού κινηθεί διαδικασία ενώπιον του δικαστηρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού, μετά από επισταμένη εξέταση τυχόν παρατηρήσεων της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους καταγωγής και των αρμόδιων αρχών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ενεργεί ταχέως και πιστοποιεί αν η συγκεκριμένη πράξη τελέσθηκε ή όχι κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του εμπλεκόμενου στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Όσο εκκρεμεί η πιστοποίηση από τον εκτελεστικό διευθυντή του Οργανισμού, ο Οργανισμός και το κράτος μέλος καταγωγής απέχουν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου ενδέχεται να διακυβεύσει την ενδεχόμενη μεταγενέστερη ποινική δίωξη του μέλους της ομάδας από τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Εάν η πράξη τελέσθηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, το μέλος της ομάδας χαίρει ασυλίας όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για τις πράξεις που εκτελέστηκαν κατά τη διάρκεια και για τους

σκοπούς της άσκησης των επίσημων καθηκόντων στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

3. Τα μέλη της ομάδας χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλες τις πράξεις που τέλεσαν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Σε περίπτωση που κινείται διαδικασία αστικού δικαίου κατά των μελών της ομάδας ενώπιον δικαστηρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνονται αμέσως σχετικά. Προτού κινηθεί διαδικασία ενώπιον του δικαστηρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού, μετά από επισταμένη εξέταση τυχόν παρατηρήσεων της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους καταγωγής και των αρμόδιων αρχών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ενεργεί ταχέως και πιστοποιεί στο δικαστήριο αν η συγκεκριμένη πράξη τελέστηκε ή όχι κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του εμπλεκόμενου στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

Εάν η πράξη τελέστηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, το μέλος της ομάδας χαίρει ασυλίας όσον αφορά την αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για τις πράξεις που εκτελέστηκαν κατά τη διάρκεια και για τους σκοπούς της άσκησης των επίσημων καθηκόντων στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

4. Η ασυλία των μελών όσον αφορά την ποινική, αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μπορεί να αρθεί από το κράτος μέλος καταγωγής, ανάλογα με την περίπτωση. Η εν λόγω άρση της ασυλίας πρέπει πάντοτε να είναι ρητή.
5. Τα μέλη της ομάδας, που είναι μάρτυρες, μπορεί να υποχρεωθούν από τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, τηρώντας πλήρως τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3, να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία και σύμφωνα με τις διαδικαστικές διατάξεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
6. Σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μέλος της ομάδας κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του στο πλαίσιο δράσεων που εκτελούνται σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημία.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε από βαριά αμέλεια ή εκούσια παράβαση καθήκοντος ή εάν η πράξη δεν τελέστηκε κατά την άσκηση των επίσημων

καθηκόντων μέλους της ομάδας από συμμετέχον κράτος μέλος, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί να ζητήσει, μέσω του εκτελεστικού διευθυντή, την καταβολή αποζημίωσης από το οικείο συμμετέχον κράτος μέλος.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε από βαριά αμέλεια ή εκούσια παράβαση καθήκοντος ή εάν η πράξη δεν τελέστηκε κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων μέλους της ομάδας που είναι μέλος του προσωπικού του Οργανισμού, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί να ζητήσει την καταβολή αποζημίωσης από τον Οργανισμό.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη λόγω ανωτέρας βίας, ούτε η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ούτε το συμμετέχον κράτος μέλος ούτε ο Οργανισμός φέρουν ευθύνη.

7. Δεν είναι δυνατή η λήψη εκτελεστικών μέτρων κατά των μελών της ομάδας, εκτός από την περίπτωση που κινείται εναντίον τους ποινική ή αστική διαδικασία η οποία δεν συνδέεται με τα επίσημα καθήκοντά τους.

Τα περιουσιακά στοιχεία των μελών της ομάδας, για τα οποία ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού παρέχει πιστοποίηση ότι είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των επίσημων καθηκόντων τους, δεν αποτελούν αντικείμενο κατάσχεσης κατ' εφαρμογή δικαστικής απόφασης ή εντολής. Σε αστικές διαδικασίες, τα μέλη της ομάδας δεν υπόκεινται σε περιορισμούς της προσωπικής τους ελευθερίας ούτε σε άλλα αναγκαστικά μέτρα.

8. Η ασυλία των μελών της ομάδας όσον αφορά τη δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δεν συνεπάγεται εξαίρεσή τους από τις δικαιοδοσίες των αντίστοιχων κρατών μελών καταγωγής.
9. Τα μέλη της ομάδας, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται για τον Οργανισμό, εξαιρούνται από τις διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης που ενδέχεται να ισχύουν στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
10. Τα μέλη της ομάδας εξαιρούνται από οποιαδήποτε μορφή φορολόγησης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη του μισθού και των αποζημιώσεων που λαμβάνουν από τον Οργανισμό ή από τα κράτη μέλη καταγωγής, καθώς και των εσόδων που προέρχονται από πηγές εκτός Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
11. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει, σύμφωνα με όποιους νόμους ή κανονισμούς θεσπίσει, την είσοδο ειδών που προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών της

ομάδας και χορηγεί απαλλαγή, όσον αφορά τα εν λόγω είδη, από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, φόρους και άλλους δασμούς ή επιβαρύνσεις που ισχύουν για την εισαγωγή αγαθών εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει επίσης την εξαγωγή των ειδών αυτών.

12. Οι προσωπικές αποσκευές των μελών της ομάδας μπορούν να υπόκεινται σε έλεγχο, μόνον εάν δημιουργούνται βάσιμες υποψίες ότι περιέχουν είδη τα οποία δεν προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών της ομάδας ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή η εξαγωγή απαγορεύεται από το νόμο ή τα οποία υπόκεινται σε καραντίνα βάσει των κανονισμών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Ο έλεγχος των εν λόγω προσωπικών αποσκευών διεξάγεται μόνο παρουσία των εμπλεκόμενων μελών της ομάδας ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του Οργανισμού.

### ***Άρθρο 6***

#### ***Έγγραφο διαπίστευσης***

1. Ο Οργανισμός, σε συνεργασία με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, εκδίδει έγγραφο στην επίσημη γλώσσα (ή γλώσσες) της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και σε μία επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε κάθε μέλος της ομάδας για τον προσδιορισμό της ταυτότητάς του από τις εθνικές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και ως απόδειξη ότι ο κάτοχος δικαιούται να εκτελεί τα καθήκοντα και να ασκεί τις αρμοδιότητες που αναφέρονται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας και στο επιχειρησιακό σχέδιο. Στο έγγραφο περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία για κάθε μέλος: ονοματεπώνυμο και ιθαγένεια· θέση στην ιεραρχία ή επάγγελμα· πρόσφατη ψηφιακή φωτογραφία και τα καθήκοντα που ανατίθενται προς εκτέλεση κατά την αποστολή, καθώς και ημερομηνία έκδοσης και ημερομηνία λήξης της άδειας.
2. Το έγκυρο έγγραφο διαπίστευσης, σε συνδυασμό με έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο, παρέχει στο μέλος της ομάδας πρόσβαση και δικαίωμα διαμονής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη χωρίς να χρειάζεται θεώρηση ή προηγούμενη έγκριση.
3. Το έγγραφο διαπίστευσης επιστρέφεται στον Οργανισμό μετά το πέρας της δράσης.

### ***Άρθρο 7***

#### ***Θεμελιώδη δικαιώματα***

1. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των εξουσιών τους, τα μέλη της ομάδας σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες,

μεταξύ άλλων όσον αφορά την πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης ασύλου, την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, την απαγόρευση των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, το δικαίωμα στην ελευθερία, την αρχή της μη επαναπροώθησης και την απαγόρευση των ομαδικών απελάσεων, τα δικαιώματα του παιδιού και το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους τα μέλη δεν κάνουν αυθαίρετα διακρίσεις εις βάρος ατόμων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας, γενετήσιου προσανατολισμού ή ταυτότητας φύλου. Τα μέτρα που επηρεάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες και τα οποία λαμβάνονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των εξουσιών τους είναι ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους από αυτά τα μέτρα στόχους και σέβονται την ουσία αυτών των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.

2. Κάθε μέρος διαθέτει μηχανισμό καταγγελιών σε περίπτωση εικαζόμενης παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων που διαπράττεται από το προσωπικό του κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων του στο πλαίσιο κοινής επιχείρησης, ταχείας επέμβασης στα σύνορα ή επιχείρησης επιστροφής που διεξάγεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

## ***Άρθρο 8***

### ***Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα***

1. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πραγματοποιείται μόνον εφόσον είναι αναγκαία και αναλογική για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τον Οργανισμό ή τα συμμετέχοντα κράτη μέλη.
2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη διέπεται από την εθνική νομοθεσία.
3. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για διοικητικούς σκοπούς από τον Οργανισμό και τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων στην περίπτωση διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, υπόκειται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη

κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων), στην οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, καθώς και στα μέτρα που έχει λάβει ο Οργανισμός για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, όπως προβλέπεται στο άρθρο 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1624.

4. Στην περίπτωση που η επεξεργασία προϋποθέτει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη και ο Οργανισμός υποδεικνύουν κατά τον χρόνο της διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τυχόν περιορισμούς στην πρόσβαση ή στη χρήση, υπό γενικούς ή ειδικούς όρους, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διαβίβαση, τη διαγραφή ή την καταστροφή. Σε περίπτωση που η ανάγκη των περιορισμών αυτών καθίσταται πρόδηλη μετά τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ενημερώνεται σχετικά.
5. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται για διοικητικούς σκοπούς κατά τη διάρκεια της δράσης, δύνανται να υποβληθούν σε επεξεργασία από τον Οργανισμό, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων.
6. Ο Οργανισμός, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη εκπονούν κοινή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 5 του παρόντος άρθρου μετά το πέρας κάθε δράσης. Η εν λόγω έκθεση διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στον υπεύθυνο θεμελιωδών δικαιωμάτων και στον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων του Οργανισμού, οι οποίοι υποβάλλουν έκθεση στον εκτελεστικό διευθυντή του Οργανισμού.

#### *Άρθρο 9*

### *Αναστολή ή τερματισμός της δράσης*

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού δύναται να αναστείλει ή να τερματίσει τη δράση, αφού ενημερώσει γραπτώς τη συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ή του επιχειρησιακού σχεδίου δεν τηρούνται από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Τούτο μπορεί να αφορά περιπτώσεις κατά τις οποίες οι οδηγίες προς την ομάδα δεν συνάδουν με το επιχειρησιακό σχέδιο.  
Ο εκτελεστικός διευθυντής γνωστοποιεί στη συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης τους σχετικούς λόγους.
2. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δύναται να αναστείλει ή να τερματίσει τη δράση, αφού ενημερώσει γραπτώς τον Οργανισμό, σε περίπτωση που οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ή του επιχειρησιακού σχεδίου δεν τηρούνται από τον Οργανισμό ή από οποιοδήποτε συμμετέχον κράτος μέλος. Η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης γνωστοποιεί στον Οργανισμό τους σχετικούς λόγους.
3. Ειδικότερα, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού ή η συνοριακή αστυνομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δύναται να αναστείλει ή να τερματίσει τη δράση σε περιπτώσεις παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της αρχής της μη επαναπροώθησης ή των κανόνων περί προστασίας των δεδομένων.
4. Ο τερματισμός της δράσης δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή του επιχειρησιακού σχεδίου πριν από τη διακοπή.

### *Άρθρο 10*

#### *Διαφορές και ερμηνεία*

1. Κάθε ζήτημα που προκύπτει σε σχέση με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εξετάζεται από κοινού από εκπροσώπους της συνοριακής αστυνομίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και του Οργανισμού, οι οποίοι προβαίνουν σε διαβουλεύσεις με κάθε κράτος μέλος που συνορεύει με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
2. Ελλείψει τυχόν προηγούμενης διευθέτησης σύμφωνα με την παράγραφο 1, οι διαφορές επί της εφαρμογής ή της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται αποκλειστικά με διαπραγμάτευση μεταξύ της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία προβαίνει σε διαβουλεύσεις με κάθε κράτος μέλος που συνορεύει με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

### *Άρθρο 11*

#### *Έναρξη ισχύος, διάρκεια, αναστολή και καταγγελία της συμφωνίας*

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές νομικές διαδικασίες τους.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.
3. Η παρούσα συμφωνία είναι αορίστου χρόνου. Η συμφωνία δύναται να καταγγελθεί ή να ανασταλεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών ή μονομερώς από οποιοδήποτε μέρος. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, το μέρος που επιθυμεί να την καταγγείλει ή να την αναστείλει, απευθύνει γραπτώς σχετική κοινοποίηση στο άλλο μέρος διά της διπλωματικής οδού. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα αποστολής της κοινοποίησης.
4. Οι κοινοποιήσεις που γίνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο αποστέλλονται, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, στην περίπτωση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο Υπουργείο Εξωτερικών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(τόπος) ... (ημερομηνία) .....

σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σερβική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική, βοσνιακή, κροατική και σερβική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των αυθεντικών γλωσσικών αποδόσεων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Υπογραφή:



## **ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ**

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, ιδίως δυνάμει των συμφωνιών της 18ης Μαΐου 1999 και της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι ευκαταίο οι αρχές της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αφενός, και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, αφετέρου, να συνάψουν, αμελλητί, διμερείς συμφωνίες με αντικείμενο δράσεις που εκτελούνται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη υπό όρους παρόμοιους με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

### **ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 2 ΚΑΙ 3**

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής μπορεί να παρέχει στήριξη στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη για τον αποτελεσματικό έλεγχο των συνόρων της με οποιαδήποτε χώρα που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης με άλλα μέσα εκτός των αποστολών των ομάδων της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που διαθέτουν εκτελεστικές αρμοδιότητες, όπως οι εξής: ανάπτυξη ικανοτήτων, κατάρτιση, ανάλυση κινδύνου, τοποθέτηση εμπειρογνομόνων χωρίς εκτελεστικές εξουσίες στα σημεία διέλευσης των συνόρων.